



# EL MISIONERO

Órgano de los Misioneros del Sagrado Corazón de María  
(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas

Editor Rdo. Octavio Vandewalle, }  
Administrador Rdo. P. Victor Faniel, } P. O. Box 1393, Manila.  
Publicistas Catholic School Press, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual } **P1.00** Filipinas  
} **\$1.00** E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

**"EL MISIONERO"**

P. O. Box 1393, Manila

ISLAS FILIPINAS

THE STANDARD PAINTER

**M. KRAUT**

EL PINTOR ALEMAN

*Specially*

CHURCH WINDOWS  
ART GLASS MANUFACTURER  
EXPERT PAINTER

16 GRANATE, MANILA, P. I.

**Become a Crusader**

Write today to

**"THE LITTLE APOSTLE"**

2020 Herran

P. O. Box 1393 Tel. 55383

**"El Arte"**

TALLER de HOJALATERIA  
de

**GENARO AÑO NUEVO**

Contratista de Obras y Tubero  
PRECIO ECONOMICO

Se reciben toda clase de trabajo y reparaciones de Hojalatería.

Se hacen planos y pispipaciones. Reparaciones y Construcciones.

Herran 2002, Paco

**FANCY GROCERIES**

at

**MODERATE PRICES**

A trial will convince you that our GOODS, PRICES AND SERVICE, are entirely satisfactory.

**KWONG WING**

**LUNG Co.**

*WHOLESALE and RETAIL*

Herran 1443-47, Paco  
MANILA, P. I.

Phone 57286 P. O. Box 1021



# EL MISIONERO

*Revista dedicada a Santa Teresita para la Propagación de la Fe en la Provincia Montañosa*

## Una carta de pésame

**A** CABA DE PASAR a mejor vida una de mis primas. Aquí está el telegrama fatal... "Luisa ha muerto." La pobrecita está tan lejos de Manila que con gran pesar y tristeza mía no podré presenciar el entierro para dar el último adiós a sus restos y echar encima de su ataúd un puñado de tierra como postrer recuerdo.

Luisa era una niña que se puede decir buena, sin mucho valor personal, ni alta ni baja, mas bien delgada que gruesa, aunque hija de unos padres sanos y robustos y viviendo en un lugar saludable.

¡Pobre Luisa! Su vida entera no ha sido mas que una interminable cadena de atenciones continuas por su constitución más bien débil y sujeta á repetidas enfermedades. Al avanzar en edad se fortalecería dijeron los médicos. Y los primeros pasos de aquel avance la llevaron al otro mundo. Hace dos años habió sido pedida

su mano; sus padres vacilaron y con razón. En conciencia ¿podían ellos dar su consentimiento al anhelo del amante corazón de Luisa?

Consultaron a un médico famoso; el hombre de ciencia contestó que el matrimonio y la maternidad le harían bien sin duda alguna, que segun la ciencia humana su enlace le daría nueva vitalidad y que sería el medio más seguro de salvarle la vida.

Sus padres dieron pues su consentimiento y el matrimonio fué celebrado con toda la pompa que el entregar la hija de una familia pudiente a un hombre extraño se requiere ante el mundo tirano. Justamente un año más tarde Luisa fué entregada a su Creador.

Esta mañana recibí una carta: Luisa había sufrido un ataque de uremia y, después de una agonía de seis largos días, había pasado a la eternidad infinitamente más

larga: la esposa tan joven, tan atractiva ya no estaba mas.

Hoy día, pues, es mi deber escribir una carta de pésame a sus padres desesperados. Este deber está fundado en una amistad larga y sincera que existe entre nuestras familias y en una simpatía natural que uno siente para sus antiguos amigos cuando la muerte fatídica acaba de arrancar a uno de sus miembros.

Sin embargo, lo confieso, esta carta me preocupa más de lo que al principio había pensado.

Los buenos padres de Luisa—porque son gente tolerante y de corazón magnánimo—viven cómo si ignorasen absolutamente la religión. ¿Pueden llamarse malos? No puedo afirmarlo: son mas bien indiferentes....tan frios en su religión como el cadaver que lloran con toda sinceridad.

Esta es la verdad: nunca se les ha enseñado realmente su religión; mientras jóvenes se contentaban con aprender los rezos, recitándolos mecánicamente, y con aprender de memoria algunas preguntas y respuestas del catecismo de las cuales no entendían ni jota porque nadie les explicaba a menudo el significado de estas sentencias breves y concisas pero de profundo y gran alcance. En una palabra no amaban a Dios porque no le conocían.

¡Ah! no hay duda, al momento que Luisita perdió el conocimiento, habrán llamado a un sacerdote—todos los vecinos en

circunstancias idénticas le llaman—y el sacerdote habrá venido para administrarla los últimos ritos de la iglesia en la forma de una absolución *in extremis* y la extremaunción. En este momento ya deben haber llevado los restos a la iglesia parroquial—no nunca quisieran enterrar a un miembro de su familia fuera de la iglesia quien, cuando recién nacidos, les adoptó como hijos. Mis amigos no se puede decir están opuestos a la religión; de ninguna manera. Hasta van a la iglesia de vez en cuando como por ejemplo en Viernes Santo, la Pascua de Navidad, el día de la fiesta del Santo Patrón o cuando se les invita sea para asistir a una boda o para salir de padrinos en un bautizo. Morir sin sacerdote ¡eso no! ¡eso nunca! Pero profesar su religión y vivir como católicos convencidos.... ¿quienes de las familias pudientes en la ciudad pueden justamente llamarse ratas de iglesia?....Por eso pues....

Entonces ¿qué es lo que diré en mi carta de pésame? ¿qué consuelo humano hay para padres despojados de su hija queridísima, rica, afable, honesta, admirada, adorada? ¿Puedo acaso escribir que la muerte de Luisa es un golpe rudo?....¿Trataré de describir todas las cualidades de la pobrecita que ya no existe mas?....¿Acaso diré que uno mis lágrimas a las suyas?....Y todo es-

to para decirles que no se desesperen! De la punta de una pluma pueden salir toda clase de palabras necesarias para cerrar la incisión abierta en un corazón ensangrentado y para reconstituir un pecho abatido en estas circunstancias trágicas y sin embargo uno no siempre puede hacer uso de esta pluma: algunas veces significaría revolver el cuchillo homicida en una herida mortal.

—Lloro juntamente con vosotros. No olvidéis que en un rincón de nuestras Islas hay un corazón que sangra como el vuestro. Es la triste suerte de todos los seres humanos el sufrir en la tierra, verdadero valle de lágrimas. Es desgarrador separarse para siempre de una hija amada. Ahora que estáis gimiendo sobre el objeto de vuestro amor, sabed que alguien no solamente participa de vuestro justo dolor, sino que hoy más que nunca siente honda simpatía para sus desconsolados amigos. Luisa era una hija ideal y una esposa perfecta. Cuánto la estimaba!

Pero si mando esta carta, es evidente que los gemidos del padre y las lágrimas de la madre redoblarán. Qué alivio pueden dar estas necesidades y alabanzas a dos corazones deshechos sin remedio y triturados por su esperanza misma? Al contrario, estas estupideces solamente renovarán por cada palabra todo el dolor amargo de una separación que para ellos no significa una

interminable unión en otra vida mejor; escribir así parece mas bien una imperdonable crueldad.

Es propio de consuelos meramente humanos no consolar de ninguna manera. Cuando un hombre ha fijado toda su esperanza en cosas terrenas, piensa entonces que la tierra y sus alegrías pasajeras durarán para siempre; pero cuando la tierra y sus vanidades se evaporan, cae entonces dentro de un vacío frío, sin paredes a que agarrarse y sin fondo en que descansar. Este hombre es un miserable. De pronto viene la muerte destructora, brutal, cruel, salvaje, y todo el castillo de ilusiones mundanales se derrumba sin remedio. A los que sobreviven no quedan mas que dos ojos para llorar y un corazón para gemir, mientras que para sus amigos no hay nada mas que algunas necedades sin significado y algunas palabras vacías para decir que estan llorando con los que lloran.

En verdad, padres asi despojados no dan ni un maravedí para tal carta de pésame equivalente a un papel de dos céntimos en un sobre con un sello; les causa más pena que verdadero alivio: es su hija lo que ellos buscan y en la carta de pésame no encuentran mas que necesidades.



Es una cosa verdaderamente lamentable.

Pero ¡qué dulzura, qué con-

suelo más reconfortante, si en estos momentos de aflicción le es a uno permitido el uso del lenguaje cristiano! Si solamente en mi carta de pésame pudiera expresarme como un cristiano:

Luisa era dulce y afable, caritativa y devota. Cada día de su corta vida significaba un año ante los ojos del Señor: se ha presentado ante Él con las manos llenas de méritos. Dios os la dió y Él os la quitó para sí. Él os la dió para que hiciéseis de ella un ángel de quien esta tierra pronto se volvió indigna y por eso la llamó al Paraíso eterno. ¿Qué podemos nosotros contra su santa voluntad? Pero el saber que ella es feliz por toda una eternidad y que desde lo alto del cielo vela su amor por vosotros, ¡qué consuelo! Vuestros corazones sangran, pero sabéis que algún día os reuniréis en la inmensidad de gozos sin fin que un Dios infinitamente amante ha preparado para ella y

para vosotros. Cesad ya de llorar enjugad vuestras lágrimas, y confiad en la infinita bondad de Dios!

¡Cómo hubiera querido escribirles estas palabras de un cristiano!

Pero ellos no hubieran comprendido mi lenguaje, ¡Pobres padres, pobre gente sin la fe viva! no comprenden todo el dulce bálsamo que contiene la religión y si les escribo de esta manera pueden hasta pensar que me burlo de ellos en su agonía.

Tendré pues que escribirles algunas cuantas tonterías y un par de estupideces...unas cuantas palabras que no dicen nada y las cuales en vez de confortar abrirán más y más la tumba de su hija.

Es verdaderamente una calamidad, pero...es la suerte fatal y obligada de los ateos e indiferentes.

SAVONAROLA.



## El Incienso

El odorífero incienso que se usa en la Misa y en otras ceremonias de la Iglesia Católica es símbolo de la oración que se eleva hasta el trono de Dios; y los católicos usan el incienso, porque la Biblia les autoriza a ello: "Suba mi oración delante de Tí, como el incienso", dice el Salmista. (14, 2). Aarón quemó incienso en el Templo; y así lo practicaban también los sacerdotes de la Vieja Ley Cfr. Apocalipsis, 8, 3.

## Los Católicos Creen

que la verdadera Iglesia de Cristo debe enseñar toda la doctrina que El enseño, y a ningún poder de la tierra es dado afirmar que algunas de las verdades enseñadas por Él y sus Apóstoles han caducado o se pueden abolir.

(Mat. XXVIII, 19-20) "Enseñandoles a guardar todas cuantas cosas os he mandado." No es lícito escoger la doctrina cristiana que se nos antoje. Hemos de tomarlas o todas o ninguna.

# Santa Isabel de Hungría

*19 de Noviembre*

Isabel era hija de un rey de Hungría y sobrina de Sta. Eduvigis. Fué prometida en matrimonio desde su infancia a Luis, Conde de Turingia, y educada en la corte del padre de su prometido. No contenta con recibir cada día a numerosos pobres en su palacio y con aliviar todas sus miserias, edificó varios hospitales donde ella misma servía a los enfermos, curando con sus propias manos las llagas más asquerosas.

Un día, mientras llevaba en los pliegues de su manto algunas provisiones para los pobres, se encontró con su marido que volvía de una cacería. Extrañado este de verla inclinada por el peso de la carga que llevaba, abrió el manto que tenía Isabel apretado contra sí, pero no encontró en él mas que hermosísimas rosas rojas y blancas aunque no era época de flores. Invitándola a seguir su camino, el Conde cogió una de las rosas maravillosas que guardó toda su vida.

Al morir su marido, Isabel fué echada sin piedad de su palacio y obligada a vagar por las calles en compañía de sus pequeños hijos, todos, presas del hambre y del frío; sin embargo, Isabel recibió gustosa todos los sufrimientos y continuó siendo la madre de los pobres, convirtiendo a muchos de ellos a una vida santa. Murió a la edad de 24 años el año 1231.

## REFLEXION.

Esta princesa joven y delicada se hizo una sirvienta de los pobres y enfermos y así fué como llegó a tan alto grado de santidad, porque los pobres y enfermos son Cristo personificado. ¡Que su ejemplo nos inspire y nos ayude a despreciar las opiniones del mundo y a vencer nuestras repugnancias naturales en el servicio de Cristo, es decir, de los pobres y enfermos!



No hay cosa más llevada y traída que la moral; la encontraréis en la boca de todos; pero no la busquéis en todos los corazones. ¡Lástima grande

que sean tantos los que la recomienden y tan pocos los que la practiquen! Verdad es que, si no fuera así ¿de qué habian de hablar los hipócritas?



# La Mision

## Carta del Hermano Eduardo

*Los amables lectores del "MISIONERO" recordarán la carta del Hno. Eduardo, titulada "CUATRO SEMANAS EN NANENG," que fué publicada en los números correspondientes a los meses de Noviembre y Diciembre y en la cual describió la construcción de una capilla y la suprema súplica hecha por la gente de Naneng para obtener un catequista. Desgraciadamente hasta el presente los de Naneng no tienen aun el catequista deseado, lo que causa mucha preocupación al buen Hno. Eduardo.*

Querido P. Vandewalle:

**L**E ESCRIBO esta desde Bontok donde estoy por algun tiempo para llevar a cabo algunos trabajos, terminados los cuales, volveré a mi querida misión de Lubuagan. Sentí realmente honda tristeza al recibir órdenes de quedarme temporalmente en Bontok porque mi corazón está en Lubuagan y especialmente en Naneng. Sin embargo las órdenes son ordenes y no hay mas remedio que obedecer. Al principio de mi estancia en Bontok, algunos me dijeron que ya no era mas el Hno. Eduardo de antaño y que estaba algo malhumorado: y en verdad debe haber sido así, por-

que mis pensamientos estaban aun en Naneng y en mis oídos resonaba todavía la voz suplicante de aquel joven que tanto insistió por un catequista en su pueblo y que hasta la fecha no le tienen para continuar mis lecciones tan concurridas durante mi estancia en Naneng y ahora probablemente perdidas en gran parte porque no hay ningún catequista que las continúe. V. me ha pedido noticias de Lubuagan. Claro está que antes de todo quiero hablarle de Naneng. Venga, y acompañemos al Padre de Lubuagan en su viaje por la misión de Lubuagan.

Los caminos no están tan malos, los ríos no están tan altos, el





*Rogando a Dios y esperando la ayuda de sus compatriotas—para el sostenimiento de su escuela.*

sendero como siempre asciende casi perpendicularmente las montañas para bajar con el mismo ángulo: llegamos salvos aunque débiles y cansadísimos de cuerpo pero fuertes y valerosos de alma, porque aquí vive una gente que nos procura sumo consuelo.

He aquí que los habitantes con la sonrisa en los labios acuden a darnos la bienvenida. Desgracia-

damente el hambre se lee en sus caras: este año legiones de ratas han destruído la cosecha y ahora, el único alimento de la mayoría consiste en algunos camotes u otros tubérculos o cualquiera hierba comestible que encuentran en los bosques y las montañas. Y sin embargo su supremo deseo es ofrecer al padre algo que comer. Pero este, conociendo su miseria

y pobreza, ha traído bastante arroz, no solamente para nosotros, sino también para los más pobres del distrito.

Con gran satisfacción veo que la gente ha tenido buen cuidado de la capilla. Esta es muy sencilla y contiene solamente los adornos y utensilios más necesarios, pero los niños, habiendo oído que llegaríamos, reunieron hojas y ramas para colocarlas en la capilla de tal manera que nuestra entrada mas bien parecía la del Salvador en Jerusalem el Domingo de Ramos: la capilla estaba realmente grandiosa.

Una novedad! Limongan y Mandia, quienes, durante mis cuatro semanas de estancia en Naneng para construir la capilla, me habían dado la más cordial hospitalidad han pedido el bautismo bajo una condición y es que las ceremonias se celebren en la capilla de Naneng y bajo otra también.... adivine V.... que sea yo su padrino.

Claro está que el Padre ha aceptado ambas condiciones, pero también ha formulado las suyas y son que ambos estudien mejor la doctrina, especialmente Limangon quien sin embargo está perfectamente dispuesto a dedicarse a este estudio, pero.... desgraciadamente ¿quien repetirá para él todos los días los puntos requeridos de la doctrina?... ¡No hay catequista en Naneng! ¿Comprende V. Rdo. Padre lo que de vez en cuando me entristece pro-

fundamente? Aquí está la mies madura pero no hay quien la recoja....¡ no hay catequista!

Fuimos al día siguiente a Dupag que está algo distante de Naneng. Es inútil repetir la descripción del camino que seguimos: los senderos y las montañas son casi todos idénticos y andar por ellos significa hacer ejercicios físicos sobre humanos, pero infinitamente meritorios para el alma. Teníamos que cruzar solamente un río: los caballos hicieron las veces de la balsa que había desaparecido y llegamos al otro lado sin otro inconveniente que aquel de estar mojados hasta la cintura. Pero no importa, después de todo no estábamos paseándonos por la Escolta.

¡Dupag! ¡Todos los pasajeros para Dupag desembarquen! Esta era la primera vez que el Padre visitaba esta aldea. La gente, es claro, le conocía de nombre y acudieron todos haciendo esfuerzos por parecer felices, mientras que el tormento del hambre les devoraba, porque aquí también, como en toda la provincia, las ratas han hecho de las suyas con el palay, y la pobre gente tenía que trabajar mucho para encontrar el pan cotidiano en las montañas y en los bosques impenetrables. Después de un rato el Padre visitó algunas familias. ¡Cuánta miseria entre los pobres! Solamente algunos pudientes tenían algo que comer.

Todo esto explicaba el por que había tan poca gente en la pobla-

ción. La mayor parte de los habitantes habían salido del pueblo en busca de algo que comer. En una de las casuchas, un miembro de la familia yacía enfermo en el suelo. El Padre le dejó todo el arroz que podía disponer. Quisiera que hubiera Vd. visto la alegría dibujada en las caras de estos pobres: realmente esto sólo vale la pena de un sacrificio mayor que el de privarse a sí mismo del arroz: al ver esta limosna y más aun la caridad del Padre, el enfermo no encontró palabras para expresar su gratitud y por toda respuesta brotaron dos gruesas lágrimas de sus ojos vidriosos.

Como el Señor de cielos y tierra no tiene casa en este pueblo, el Padre celebró el Santo Sacrificio de la Misa al aire libre, frente a la casa más grande, la de Kaliñgon, cuyos dos hijos están bautizados. Desde el púlpito de la tierra inmensa de Dios, el Padre les predicó un sermón "ad captum mentis" que debería repetir un catequista cada día durante una semana entera si de la plática se esperan frutos, pero.... no hay un catequista.

Kaliñgon estaba tan entusiasmado que ofreció comida a todos los presentes, y después del desayuno todavía distribuyó arroz entre los más pobres: espléndido ejemplo de caridad que habla de las buenas disposiciones de este lugar pagano para abrazar el cristianismo.

Desde aquí fuimos a Kagaldan que está entre Naneng y Lubua-

gan y en donde tenemos una capilla dedicada al Santo Niño Jesús.

No es necesario salir de Filipinas e ir a Suiza para hacer ejercicios de subida; uno puede divertirse con este sport aquí mismo y en un grado superlativo, aunque durante el ejercicio echaría muy de menos el frío de las nieves perpetuas de los Alpes: peor para él.

La miseria de la gente de esta aldea puede compararse únicamente con la perfección de sus buenas disposiciones.

¿Por qué? Es que aquí vive un catequista quien durante el día enseña a los niños y por la noche preside la reunión de casi toda la aldea, ávida de aprender e instruirse. Casi todos los niños de la aldea están ya bautizados: consuelo grande para el misionero y un gran progreso para el pueblo.

A decir verdad, la capilla es una verdadera miseria y uno tiene que ir en imaginación al establo de Belén donde nació Nuestro Redentor para encontrar un albergue tan miserable como el de Dios en Kagaldan.

Imagínese: no hay siquiera candeleros sobre el altar: dos botellitas hacen sus veces durante la Santa Misa. Aquí no hay flores, cuadros, ni estatuas que valgan. Las vestimentas para la Santa Misa tiene que traerlas el sacerdote que celebra aquí misa: lo que significa otra carga más detrás de su silla de montar que ya está recargada de mil otros obje-

tos como medicinas, comida, etc., una gran incomodidad para viajar en este país.

No se necesita ser un Cresopara hacer mucho bien en esta nueva misión. Pero, "quis est iste vir?"

¿Quién será este varón? "Et laudabimus eum"; y le estaremos eternamente agradecidos.

Respetuosamente,  
EDUARDO COOLS



## De la Misión

### Bontok.

El Rdo. P. Pelsers escribe: "Por espacio de dos segundos me he creído un aviador y me he remontado por los aires en un aeroplano. Me hallaba durmiendo como un lirón en el cuartito contiguo a la capilla de Sebañgan: al día siguiente era Domingo y había venido para celebrar la misa para los buenos fieles de la localidad. A media noche el viento empezó a soplar con toda fuerza, pero me sentí tan seguro que no me levanté e hice esfuerzos sobrehumanos para dormir. De pronto fui despertado otra vez por el rugido tremendo del huracán. Para asegurarme contra cualquier peligro, me levanté, me vestí y estaba calzándome cuando sentí un movimiento inexplicable y una sacudida violen-

ta como la de un temblor que automáticamente hizo que me dirigiera a la puerta. Al abrirla fui cogido por el viento que me empujó atrás llevándose mi sombrero.

A la mañana siguiente, grande fué mi sorpresa de ver que la capilla entera había sido llevada a una distancia de dos metros y, lo que era peor, varios postes se habían estropeado considerablemente: me había remontado por el aire en un aeroplano-capilla, pero el aterrizaje había sido desastroso. Unas ocho horas después me devolvieron el sombrero hecho una ruina que yo recibí gustoso para tener algo con que cubrirme la cabeza. Desgraciadamente la capilla necesita reparaciones que costarán unos cien pesos que yo no tengo y por eso estoy muy triste."



La herida que hace la lengua va cun-  
diendo y extendiéndose de la misma

manera que el movimiento que hace  
una piedra en un charco de agua.

# Del pais y sus habitantes

## La Psicología del Filipino

Por el Hon. Norberto Romualdez  
Magistrado de la Corte Suprema de Filipinas



*Continuación*

El Samboangan biyae sin duda aunque el aire es más bien español.  
fué inspirado por el kumintaḡ Ahora lo tocará la orquesta.

Tempo di valse

Nº 5

Nota: esta pieza se publica con permiso de Silver Burdett & Co. de Nueva York y del Hon. Norberto Romualdez. Se publicó en un libro titulado "The Progressive Music Series, Philippine Edition Libro IV. Pagina IX.

Del **kumintang** parece haberse inspirado el **kundiman** que se cantaba en La Laguna durante la última cuarta parte del siglo XIX

y cuyo aire revela alguna influencia de la música española. La orquesta va a ejecutarlo ahora:

Tempo di Mazurka

Nº 6

La presentación del **kundiman** me ofrece ocasión de hablaros de su nombre. **Kundiman** es término compuesto de **kung** (si) **di** (no) **man** (también); **di** es la contracción de **hindi** o **dili** (no). La frase **kung hindi man** o su contracción **kundiman** equivale a la frase "y si no." La letra original de la música quizás comenzaría con esta frase. La palabra **kundiman** se usa también para designar una tela roja que se usa mucho en Filipinas. El nombre se aplica a dicha tela, quizás porque los que bailaban el **kundiman** solían usar esta tela encarnada especialmente como pantalones según hasta ahora puede verse en algunos labriegos de las

provincias tagalas.

La palabra **kumintaḡ** es el nombre de una hierba que abunda en algunas regiones de este país. La corola de sus flores sin aroma es de color rosado. Anteriormente se aplicaba este nombre a cierta región de **Batangas** y por esto los primeros historiadores españoles llamaban a la gente de aquella región **cumintas** para distinguirlos de los **Balayans**, nativos de **Balayan**.

El **kundiman** es una melodía que tiene muchas variedades algunas de las cuales han adoptado el aire de la **habanera** como el que la orquesta ejecutará enseguida:

nº 7

Como su mismo nombre lo indica la habanera procede de La Habana, Cuba, y fué un aire muy popular aquí durante la dominación española.

La música filipina, como muchos observan, es lánguida en sus modulaciones, tanto, que aun en

las baladas épicas y bélicas, se distingue inmediatamente su aire quejumbroso característico que percibiréis en la marcha Estiharo muy conocida entre los de Misamis, Mindanaw y que la orquesta va a tocar:

Moderato

nº 8

El canto llamado Harito, muy popular en algunas regiones Bisayas hasta la mitad del siglo pasa-

do, se originó indudablemente del Estiharo. La orquesta lo va a ejecutar:

**№ 9**

Voice

Subing

Otra pieza llamada Abiabi, en la que también ha influido el Estiharo, es hasta ahora muy común en Cebú y se toca en las ferias para invitar a la gente a tomar parte

en alguno de sus juegos. La música deja entrever algo de la influencia española como notaré s en el aire que la orquesta va a tocar:

**№ 10**

Los paso-dobles, las polkas y otros aires semejantes, de origen europeo, se adoptaron y asimilaron fácilmente en Filipinas, como puede observarse en muchas re-

giones de nuestro país. Como prueba la orquesta tocará ahora la canción popular de Zamboanga "No te vayas".

Hay que observar que el título





*El último repaso de la lección antes de  
ir a la escuela.*

de la canción y sus letras están en Español. Esto se debe a que el español era prácticamente el lenguaje local de Zamboanga durante los últimos años de la dominación española, debido al contacto íntimo de los nativos de esta región con los soldados españoles, cuyo apostadero era entonces. El español que se habla en Zamboanga es una mezcla del español antiguo

y el dialecto nativo, resultando una lengua muy semejante a la que se usaba en la Ermita (Manila) Paco (Manila) y Kabite.

Pero en los lugares más remotos del archipiélago se encuentra una música especial con un aire ad libitum. La orquesta tocará una melodía de las islas Batanes llamada Kalusan:



Pasando a la música filipina, influenciada por la española, tenemos además de las habaneras ya mencionadas, el balitaw que es aire bisaya y de una variedad abundante. La palabra balitaw debe tener el mismo origen que la palabra tagala balita, es decir, derivada del Malayo berita o brita que significa noticias, novedad, rumor, narración. En el bisaya de Leyte y Samar, ha perdido su significado primitivo y original y ahora se usa como una exclama-

ción significando ¿es así? El balitaw es muy popular en todas las islas bisayas y hasta ha llegado a invadir las regiones bikolanas y hasta las tagalas.

Es algo difícil seleccionar un balitaw típico entre las varias formas que existen. Escogeré cualquiera al azar, uno que se oye frecuentemente en Cebú, en donde debe haberse originado, y es muy común en la isla de Bohol.

El glee-club del Ateneo y la orquesta lo van a ejecutar ahora.

Nº 1

Nota: Estas piezas se publican con el permiso de Silver Burdett y Co. y del Hon. Norberto Romuáldez quien las editó en el libro titulado "The Progressive Music Series Philippine Edition."

*Se continuará.*

# Los Negritos del Nordeste de Luzon

*Por el Rdo. P. Mauricio Vanoverbergh*

*Misionero en la Provincia Montañosa, en las Islas Filipinas*

*Continuación*

MAYO 22 (Jueves)

Celebré la Santa Misa, a la cual asistieron casi todos los Kalingas cristianos. Después tuve una conversación por teléfono con el Rdo. P. G. Anseeuw de la misión de Bontok quien insistió asistiera a la fiesta del pueblo para predicar el panegírico de Santa Rita. Unos momentos después fuí a ver al Rdo. P. de Brouwer en el hospital: ya no tenía fiebre, pero estaba completamente exhausto y la enfermera no le quiso dejar salir sin haber tomado antes algunos días de descanso: el doctor llegaría pronto y entonces él decidiría.

Hice una visita al Gobernador y volví al hospital donde encontré a mi compañero mucho mejor. Él se quedaría aquí juntamente con el Sr. Andaya y Pedro mientras que un servidor con tres muchachos saldría para Bontok al día siguiente.

Aquí ví por primera vez una copia del libro del Sr. Reed: "Negritos de Zambales" que examiné de prisa. Después dí un paseo por la población, visité algunos de los habitantes y me dispuse a continuar el viaje.

MAYO 23 (Viernes)

Después de misa, me despedí del Sr. Andaya y salí para Tinglayan a donde llegué a las 11:00 a.m. El Sr. José Sarol me ofreció una buena comida en su residencia solitaria y por la tarde salí para Baliwañg a donde llegué al anochecher.

Aquí me encontré en un descansadero con los Dres. Peñalosa y Crisólogo, coincidencia feliz porque aquí no había comida y las provisiones de los doctores fueron caritativamente repartidas entre los tres.

MAYO 24 (Sábado)

A la una de la madrugada fuimos despertados por un ruido tremendo: gritos y exclamaciones venían de un grupo de unos cincuenta paganos medio desnudos, quienes buscaban a uno de sus compañeros que había desaparecido y suponían había sido asesinado. Las lanzas y hachas demostraron con evidencia sus intenciones belicosas, pero afortunadamente pudimos calmarles porque su compañero se hallaba sano y salvo. Así fué como la compañía nos dejó con gran satisfacción de todos y



*Una Negrita bien peinada.*

especialmente de mis muchachos que eran nativos de un pueblo enemistado con estos.

Al amanecer después del desayuno los dos doctores partieron para Lubuagan y el que escribe para Bontok. Pasé por Tokukan donde los Padres tienen una escuela y allí hice una visita a Nuestra Señora de la Paz y Buen Viaje.

Llegué a Bontok a las 11:00 a. m.

Lubuagan dista de Bontok unas 44 millas. Aquí no se encuentran bosques sino el Río Chico que serpentea entre montañas elevadas y empinadas. Rocas enormes y precipicios tremendos estrechan el cauce del río de manera que sus aguas llegan a una altura enorme y se precipitan con un



*Dos niñas Itneg dela provincia de Apayao.*

ruido tremendo.

Aquí en Bontok vive la tribu más pobre y fuerte y también la menos civilizada: un país inculto para una tribu inculta.

¡Qué satisfacción la mía al estar otra vez en la residencia de un misionero! Aunque apenas se me podía reconocer—necesitaba un barbero y un baño— los Rdos PP.

Anseuw y Ghysebrechts me recibieron con los brazos abiertos: ¡qué delicia sentirse otra vez en el hogar y un hogar era sin la menor sombra de duda. Se estaban haciendo grandes preparativos para las solemnidades del día siguiente, la celebración de la fiesta de Sta. Rita, patrona de la misión.

MAYO 25 (Domingo)

Fiesta del pueblo de Bontok. Como huésped de honor me encargué de la procesión, de la misa mayor y del sermón. ¡Ojalá que Sta. Rita bendiga la misión de Bontok y a sus tres misioneros, uno de ellos postrado en cama en el hospital de Lubuagan!

MAYO 26 (Lunes)

Una visita al Gobernador Provincial D. Juaquin Luna, algunas notas en mi diario, mapas e informes sobre los Negritos... y así pasó el día.

MAYO 27 (Martes)

Un día de descanso y paz.

MAYO 28 (Miércoles)

Salí solo para Bauco donde había sido misionero por seis años de 1909 a 1915. Una lluvia había enlodado los caminos y obligado a la gente a quedarse en sus casas. Bauco es un lugar muy bonito:

situado a unos 4,000 pies de altura, posee un clima excelente y el pueblo es prácticamente católico. Dentro de poco vendrá un joven misionero a residir aquí y nuestros buenos Kankanays se pondrán contentísimos.

MAYO 29 (Jueves)

Después de misa pedí prestado el caballo del Sr. Santiago Sepulchre, el inspector sanitario, antes estudiante de mi escuela, y llegué a Cervantes por caminos enlodados, construídos en las pendientes casi perpendiculares de las montañas.

Los PP. Portelange y L. Wins me recibieron cordialmente y, al oír de mi expedición, el primero me regaló un libro de Mr. Reed: "Los Negritos de Zambales" que agradecí muchísimo.

*Se continuará*



## ACERTIJOS

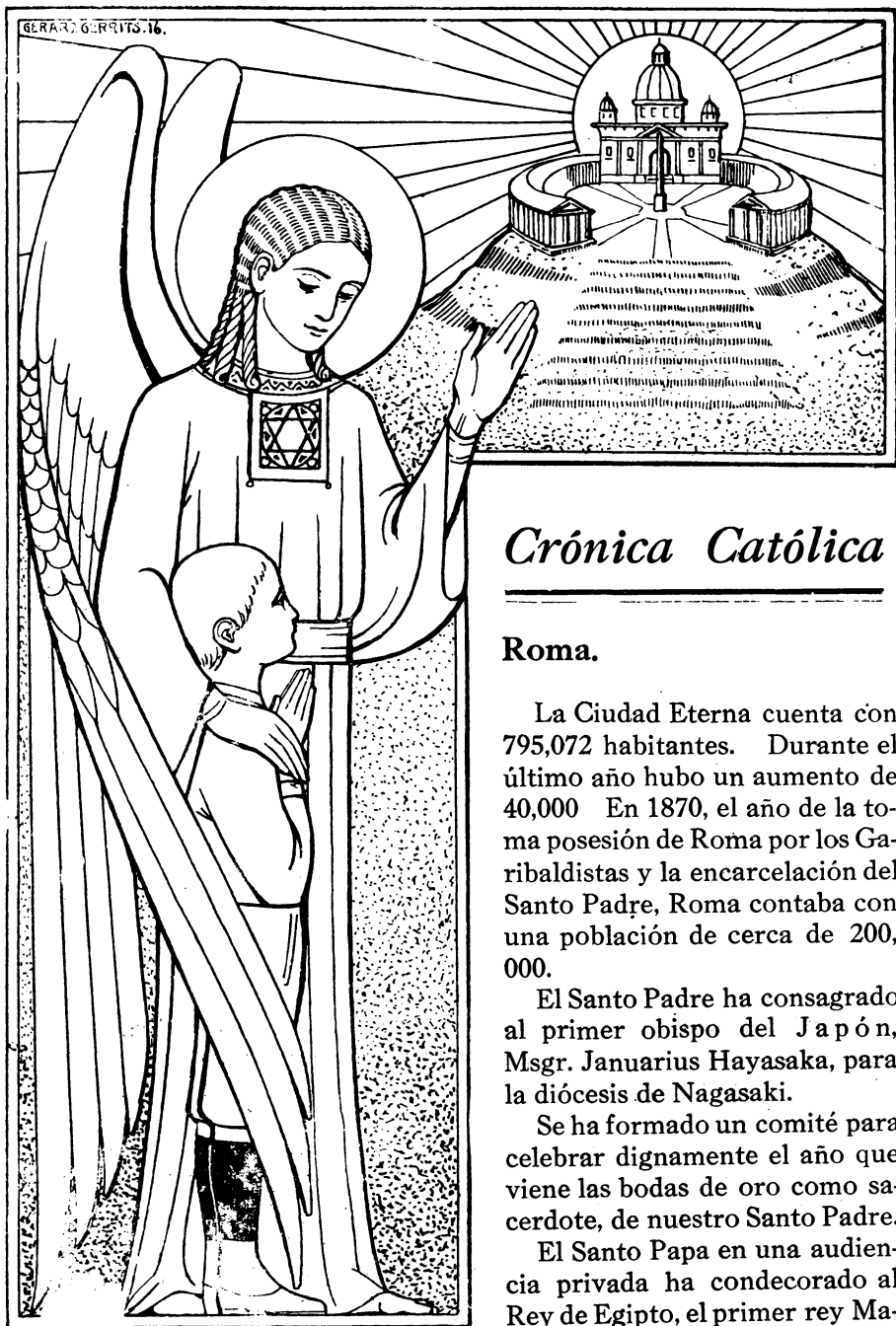
I

¿Cual es aquel armatoste,  
ídolo de la mujer,  
por cuyos costados entran  
dos a dos, y tres a tres?  
Dos cosas tiene de nave,  
y de fortuna una y tres,  
dos del juego de ajedrez,  
tiene una de hombre armado,  
y otra que si le falta  
ya no se puede mover.

II

Sirviente soy de sabios,  
mi oficio, aunque me falta lengua  
y labios,  
es decir la verdad y la mentira  
a todo el que me mira;  
y tanto mas me estiman mis señores  
cuanto más firmes tengo los colores.

*Veáanse las soluciones de estos acertijos en la página 192*



## *Crónica Católica*

### Roma.

La Ciudad Eterna cuenta con 795,072 habitantes. Durante el último año hubo un aumento de 40,000. En 1870, el año de la toma posesión de Roma por los Garibaldistas y la encarcelación del Santo Padre, Roma contaba con una población de cerca de 200,000.

El Santo Padre ha consagrado al primer obispo del Japón, Msgr. Januarius Hayasaka, para la diócesis de Nagasaki.

Se ha formado un comité para celebrar dignamente el año que viene las bodas de oro como sacerdote, de nuestro Santo Padre.

El Santo Papa en una audiencia privada ha condecorado al Rey de Egipto, el primer rey Ma-

hometano en recibir tan alta distinción.

Algunos días después recibió en audiencia al Presidente de la única república libre de Negros, Liberia, y también le honró con otra condecoración.

## **Australia.**

Se estan haciendo grandes preparativos para el gran Congreso Eucarístico mundial que se celebrará en Sydney el mes de Septiembre de 1928. Se espera la concurrencia de muchos peregrinos de Filipinas, el país católico más próximo.

## **Bélgica.**

400 misioneros, representando 20 nacionalidades y 30 órdenes religiosas, se reunieron en Lovaina para un congreso misionero, con Mons. Micara, Nuncio Papal de Bélgica como Presidente honorario de la semana. El Superior de los PP. Belgas de Scheut demostró la gran necesidad de multiplicar en China las vocaciones nativas al sacerdocio.

La Federación Católica de Mujeres en su congreso nacional adoptó las siguientes mociones: que sus 23,000 miembros sean las primeras en acatar las prescripciones del Santo Padre y de los obispos respecto la manera de vestirse y que durante sus recreos, especialmente en los saraos, se conduzcan de tal manera que a la mañana siguiente puedan recibir la Santa Comunión.

## **Canadá.**

40,000 personas visitaron la exposición de las misiones del Congreso Misionero en Joliette en la cual tomaron parte más de 20 comunidades religiosas del Canadá francés.

## **China.**

Lu-Cheng-Siang, ex-premier y ex-ministro del exterior de China, ha entrado en la abadía benedictina de Lophem, Bélgica. A la edad de 55 años ha ido a buscar descanso en un monasterio, no sin antes haber mandado todas sus condecoraciones al Santo Papa Pío XI.

## **Estados Unidos.**

Ha sido erigido en San Francisco un monumento al Rdo. P. William McKennon, héroe capellán de la campaña filipina.

Mons. G. M. Denning, antes consul general de los Estados Unidos en Tangier, Morroco, y el primer sacerdote católico en ocupar un puesto en el servicio consular, murió en Cincinnati.

La Hermana Sor María Margarita, de la Orden del Sto. Niño Jesús, ha pasado a mejor vida el día 7 de Agosto; entre sus ex-alumnos se cuentan más de 50 sacerdotes religiosos y seculares.

65,000,000 de los 120,000,000 habitantes de los Estados Unidos no pertenecen a ninguna afiliación religiosa, ha dicho el Obispo episcopal de North Carolina a algunos ministros protestantes de 18 estados. Esto quiere decir 55,000,000 miembros afiliados a una



iglesia, 20,000,000 de los cuales son católicos. ¿Como puede llamarse país protestante a los Estados Unidos, si ni la tercera parte de su población es protestante?

### Francia.

90,000 hombres se congregaron en Lille para oír una vez mas la palabra elocuente del archicatólico General de Castelnaud, terminada la cual estos desfilaron por las calles del pueblo en orden perfecto clamando la vuelta y libertad completa de todos los religiosos.

La orden de San Paul de Chartres, la segunda más numerosa para mujeres en todo el mundo, ha celebrado el segundo centenario de la partida para las misiones de cuatro de sus miembros, quienes fueron las primeras misioneras en cruzar los mares para trabajar en las misiones.

Nota: Este aniversario fué solemnemente celebrado en St. Paul's Institution, Manila, quien en esta célebre ocasión y como eterno recuerdo, ha inaugurado una espléndida capilla, planeada y construída por el renombrado arquitecto, Sr. Luna.

Encargada de distribuir varios premios de mérito, la Academia Francesa acordó dar un premio de diez mil francos a la Congregación de las Hermanas de San Paul de Chartres en reconocimiento de los beneficios que está derramando a manos llenas en muchas partes del mundo.

### Irlanda.

El Gobernador General del estado libre de Irlanda ayudó recientemente a la misa celebrada por su hijo Paul Henry, S. J. en el convento de las monjas Ursulinas en Waterwood, donde su hija Eri-na, Sor M. Bernard, es miembro de la comunidad.

### Inglaterra.

Las visitas hechas por los miembros de la Sociedad de San Vicente de Paul a las familias pobres llegaron al total de 233,481 y a los hospitales y otras instituciones benéficas a 40,496. También se distribuyó la cantidad de \$257,452.

### Méjico.

El 1º de Agosto ha sido justamente un año que Méjico ha estado sin ceremonias eclesiásticas en sus iglesias católicas. En el entretanto los obispos han sido deportados, muchos sacerdotes han sido fusilados, la mayor parte están escondidos y celebran el Santo Sacrificio en secreto y los demás están en prisión; muchas de las iglesias han sido despojadas y algunas estan en peligro próximo de caerse por no haber sido reparadas; centenares de ciudadanos católicos han sido injustamente matados por orden de Plutarco Calles. Entretanto la revolución va extendiéndose rápidamente por todo el país y puede significar el principio del fin de la tiranía del gobierno mejicano.

# Correspondencia

Manila, 15 de Noviembre de 1927.

QUERIDÍSIMOS LECTORES:—

Permitidme que os llame "bie hechores" de la Congregación de los Misioneros del Inmaculado Corazón de María y por consiguiente que os diga que como tales participáis de las 1,500 misas celebradas cada año por los misioneros para sus favorecedores, así como también de la misa solemne celebrada cada primer vier es para los bie hechores vivos y difuntos y de las muchas oraciones especiales que cada misionero eleva todos los días para los mismos. Cada año, el día 2 de Noviembre se celebra un oficio de difuntos para el eterno descanso de las almas de los bie hechores que han pasado a mejor vida. Todos estos favores merece vuestra más cordial cooperación con los misioneros y el sacrificio anual del pago de vuestra suscripción: amor con amor se paga.

Sara, Iloilo, 30 de Agosto, 1927.

Rdo. P. V. Faniel.

Adjunta va un giro postal de cinco ₱5.00 pesos, que he prometido enviar a la Asociación de Santa Teresita de Jesus, si me curaba de la enfermedad que padecía. Gracias a ella ya estoy restablecida. Haga uso pues de la mencionada cantidad de la manera que V. crea más conveniente.

De V. muy atenta s. s. q. b. s. m.

Enriqueta M. Aldeguer.

Cuántos más recibirían las gracias del cielo si solamente tuviesen suficiente fe práctica para dar a Dios por la causa de Dios.

Manila, Septiembre 23, 1927.

M. R. P. Faniel.

Manila.

Mi querido P. Faniel:—

Adjunto le remito la suma de cuatro pesos como cuota mensual para la Provincia Montañosa, correspondiente a los meses de Septiembre y Octubre de 1927.

Suyo afmo.  
S. M.

¡Eso es! Donaciones *regulares* aunque pequeñas! porque así saben los misioneros en que fundarse y por consiguiente pueden tratar por ejemplo catequistas pagándoles con las limosnas que están seguros llegará mensualmente.

Hace poco una señora prometió dar una contribución de ₱10 para un catequista en la misión del Rdo. P. Claerhoudt en Bokod, a condición de que otros también prometan contribuir mensualmente para completar la suma de ₱40.

He aquí una ocasión para los que viven en pueblos pequeños y que por consiguiente no pueden formar un centro que pueda costear el salario de

un catequista. Mis amables lectores me harán el favor de especificar el misionero a quien quieren ayudar sosteniendo un catequista cuando envíen su limosna.

S. F. 16 de Septiembre de 1927.

Rdo. P. Victor Faniel.  
Manila.

Mi querido P. Faniel:—

Con la presente incluyo el giro postal por valor de diez pesos (P10.00) para ser destinado a la conversión de los infieles de la Montañosa.

Tenía una importante transacción que realizar y los obstáculos se me presentaban insuperables; había gastado ya bastante dinero, molestias y cansancios para realizarla. Viendo ya imposibles los esfuerzos del hombre, acudí con fe y confianza por medio de un triduo a nuestra Santita del Niño Jesús y otro al taumaturgo San Antonio de Padua, para que por intercesión de ambos el Deífico Corazón me concediera la gracia que con tanto afán solicitaba. Al día siguiente de terminados ambos triduos, obtenía el favor solicitado, después de ofrecer esta limosna para los infieles igorotes y otra cantidad para los pobres y el culto del Santo de Padua, si conseguía lo que esperaba.

Tengo algunas prendas de vestir que querría enviar también para los igorotes. Algunas personas piadosas de aquí también desean hacer lo mismo, así es que le suplico tenga la amabilidad de proporcionarme datos e informes sobre la manera de remitir estas cosas para que lleguen a su destino, favor que se lo agradeceré en el alma.

Con la mayor consideración, quedo de V. R. áfmo. s. s.

L. W. D.

Manila, 21 de Septiembre de 1927.

M. Rdo. P. Victor Faniel.  
Manila.

Mi muy Rdo. Padre:—

Sírvase aceptar los 25 sellos adjuntos de a dos céntimos como importe de la limosna que desde este mes de Septiembre del año en curso, 1927, he prometido dar como ayuda para las misiones de la Provincia Montañosa en honor de Sta. Teresita del Niño Jesús.

La cantidad es exigua e insignificante como V. ve, pero confío que la Santita disimulará su pequeñez, pues ella sabe la situación en que me encuentro.

Quisiera únicamente preguntar a V. Padre, como una consulta, lo siguiente:

Mi propósito al desprenderme de esa cantidad mensualmente es lo siguiente: 1o como ya he dicho más arriba: ayudar a las misiones, pues he leído detenidamente los artículos publicados en "EL MISIONERO" del mes de Agosto último en donde se relatan cosas referentes a los trabajos de los Misioneros y a la pobreza pecuniaria que los mismos están atravesando capaces de estremecer cualquier corazón duro e indiferente. 2o pedir a la Santita las gracias que más necesitamos para mí y para mi familia. Ahora bien ¿estas gracias que quiero o que deseamos pedir, debo remitir en carta a V. R. para su conocimiento, con el fin de que nos ayuden los misioneros a conseguir dichas gracias por medio de sus oraciones, por la razón de que las oraciones de los misioneros son muy eficaces y más atendidas por Dios y por sus santos que las de los que viven en medio del mundo o puedo dejar de hacer esto haciendo el ruego y la petición yo mismo?

Esta es la pregunta que quiero hacerle y deseo me conteste V. R. si no es molestia ninguna.

De V. muy respetuosamente  
s. s. en Cristo,  
G. R.

La introducción de esta correspondencia ya es una contestación adecuada a esta pregunta, pero es también evidente que los misioneros rezarán más por aquellos que saben les ayuden personalmente.

Aunque no hubiéramos recibido la noticia de la toma posesión de la diócesis de Nueva Segovia por Mons. Sancho, las cartas diarias que nos llegan de la misma pidiendo más y más diplomas de la Asociación de la Florecita para la conversión de la Montañosa y suscripciones a las dos revistas, nos indican que el activísimo Prelado se halla allí esparciendo su espíritu misionero entre los fieles.

¡Qué feliz casualidad! El Hno. Eduardo en su carta que publico en este número pide por tercera vez un catequista para Naneng y ahora puedo anunciarle que su súplica ha sido escuchada: una señorita muy conocida en la alta sociedad de Manila ha reunido a sus parientes y a sus súplicas estos se han comprometido generosamente a pagar sus cuotas mensuales que llegan a ₱40

para sostener al catequista de Naneng. El centro se ha puesto bajo la protección de Sta. Teresita.

Mil enhorabuena al Hno. Eduardo que sin duda alguna me informará por sus cartas amenas del éxito de su catequista.

Antes de terminar quiero hacer constar a mis amables lectores que no se extrañen algunos de no encontrar sus donaciones publicadas en la revista porque hace tiempo que he decidido no publicarlas mas a no ser que sean en acción de gracias por algun favor recibido por intercesión de Sta. Teresita u otro Santo, o para anunciar la fundación de una pensión para un catequista, si la persona no tiene inconveniente.

Y ahora, mis queridos lectores, tened siempre presente en vuestras oraciones la necesidad esencial de obtener más y más catequistas así como también a los bienhechores que hasta ahora han constituido ya sus centros.

Afectuosamente,  
"EL MISIONERO".

## Un joven Apostol

Un niño francés de corta edad que acababa de hacer su Primera Comunión estaba muy apenado porque sus padres no iban a misa. Les suplicó encarecidamente fueran, pero todas sus súplicas fueron en vano.

¿Qué hizo entonces el niño? Ir a misa dos veces a la semana—una vez para su papá y otra para su mamá. Esta observó que el niño salía regularmente y temprano de casa por las mañanas. Un día le siguió hasta la iglesia. Cuando el niño salió del templo, la madre vio que su hijo parecía haber llorado. —¿Qué haces aquí tan menudo?— le preguntó ella.

—Mamá—contestó él echándose a su cuello—ayer era por papá, ahora es por tí.

Al día siguiente, domingo, el feliz niño estaba en misa entre su papá y mamá.

## Agua Bendita

La pila de agua bendita colocada a la entrada misma de cualquier iglesia católica es de origen escriturístico. Cfr. Num. 5, 17. Al entrar en la iglesia los católicos se hacen la señal de la cruz con agua bendita, para simbolizar la pureza del alma y del cuerpo, que les debe acompañar al penetrar en la casa de Dios.

# Página Teresiana

## Un nuevo milagro

*de Sta. Teresita de Lisieux acaecido en España.*

**E**L NOTICIERO órgano católico de Zaragoza relata un suceso prodigioso que ha removido la España entera y que hoy publicamos según la relación hecha por el Sr. Remundo Colma, estudiante de medicina, quien ha examinado los testigos más aptos para exponer y confirmar el milagro.

Una joven de Zaragoza de 23 años, la Srta. Manuela Pascual, había contraído la tuberculosis desde hace varios años. Creció en un ambiente extremadamente pobre. Cuando su padre, hombre degenerado, dejó el hogar legítimo, Manuela se acostaba en la misma cama que su madre tuberculosa hasta que esta murió. Por este contacto pernicioso fué víctima de los microbios de la tuberculosis. Siendo la hija mayor se vió obligada a cuidar de su hermano menor y de su pequeña hermana y a este fin entró a servir de criada para procurarles el

pan cotidiano. Tenía entonces 19 años. Muchas veces al fin de la semana por tanto lavar y limpiar se quedaba exhausta y sin fuerzas. Esta vida de fatigas, ansiedades y privaciones, claro está que no hizo más que agravar su estado ya débil. Durante un año entero padeció de tumores por lo cual tuvo que guardar cama. Había perdido el apetito, vomitaba sangre y desmayaba con frecuencia, etc. Fué llevada al hospital de la ciudad en donde los Dres. Róye, Villanova, Alvica, Oliver y Echevarria la examinaron. Gracias a un alimento fortificante Manuela pudo volver a su antiguo trabajo, pero la enfermedad volvió a apoderarse otra vez de ella con gran recrudescencia a causa de exceso de trabajo. Otra visita médica. La facultad diagnosticó la tuberculosis en la garganta, los pulmones y el estómago. Poco tiempo después Manuela volvió al hospital donde se puso

bajo un tratamiento anti-miocróbico contra la doble enfermedad heredada de sus padres. Todos los métodos de profilaxis y otros más para cortar el mal fueron empleados, pero sin resultado ninguno. Finalmente los médicos Roye, Villanova y Borobio mandaron a la joven, al sanatorio de Panticosa.

Demasiado débil para dar un paso, Manuela fué llevada en un coche hasta la estación. Una vez en Panticosa, su estado empeoró. Llena de ansiedad preguntó al médico: "¿viviré aun bastante tiempo para ver a mis hermanos en edad de ganarse la vida?" La contestación fué evasiva. Al salir de Zaragoza Manuela no pesaba más que 32 kilos. El Dr. Alonso Lej, después de haber examinado a la enferma, declaró que la enfermedad había progresado considerablemente. Manuela había perdido completamente el uso de la palabra y el movimiento: solamente podía tragar algo y sufría a la vez de frecuentes hemorragias: estaba en un estado tremendo de depresión física.

En tales condiciones era tiempo de administrarla los últimos sacramentos, Ni ella ni su confesor pensaban pedir un milagro: al contrario, el P. Carmelita que le asistía la exhortaba que se preparase a morir santamente. La joven tenía una resignación admirable; suplicaba a Dios la admitiera en el cielo y recibió los últimos sacramentos con gran fer-

vor. En estos momentos angustiosos, su confianza extraordinaria en Sta. Teresita creció hasta el más alto grado. Con voz débil la invocaba, levantando hasta sus ojos una estampa de la Santa que llevaba en sus manos: quería morir como Santa Teresita, quería morir la muerte del amor.

Fortalecida su alma por el Santo Viático, ofreció su vida a Dios para la salvación de las almas y para las misiones. La fiebre bajó y su cuerpo quedó rígido. Tenía entre sus manos el crucifijo mientras el sacerdote recitaba la recomendación del alma.

Entonces fué cuando la joven se sintió entrar en un estado casi extático. Ella misma relató cómo su alma estaba ya en la presencia de Dios a punto de ser juzgada, pero que Santa Teresita intercedió con el Señor para que continuase viviendo en la tierra como una manifestación visible del poder de la Florecita.

Un momento después se levantó; su voz antes débil se quedó fuerte y sus sufrimientos lo mismo que la fiebre y las hemorragias desaparecieron. El estómago atrofiado hasta entonces reclamaba un alimento sólido. La joven empezó enseguida a comer con gran apetito y algunos días después volvía a su trabajo ordinario.

Después de un examen minucioso de la enferma, los Dres. Lej y Beaza declararon que el caso había podido ser en parte histérico pero que las heridas y las síntomas



*El último retoque antes de ir a la escuela.*

de la tuberculosis no podían referirse de ninguna manera a un origen neuropático y que la ciencia rehusaba admitir la cura por una causa natural.

Para desmentir toda sospecha de histeria, digamos que Manuela Pascual invocaba a Santa Teresita con toda simplicidad y calma como cualquiera persona sana,

más aun, su resignación tan cristiana se oponía a una exaltación sentimental y a una alucinación curadera.

¿Estamos en presencia de un milagro? Reservemos a la Santa Iglesia el examen minucioso y la sentencia irrevocable de este caso.

# *Pequeña Historia de la Vida de* **Sta. Teresita del Niño Jesus**

*por el R. P. J. Carbonel, S. J.*

*Continuación*

## CAPITULO DECIMOCTAVO

### Intervención de la Virgen Santísima.

**D**ESDE HACÍA largo tiempo, había en la familia Martin una estatua de la Santísima Virgen, a la que se tenía gran devoción. Su origen se desconocía; solamente sabían que había sido regalada al padre de Teresa, en su juventud, por una anciana señorita de Alenzón que pasaba por una santa persona.

La Señora Martin amaba, entre todas, a esta imagen de la Inmaculada.

No era como las imágenes de yeso ordinarias: sin ser muy grande, es tan pesada que una persona fuerte apenas puede llevarla. Ante esta imagen hacían la plegaria en común, colmándola de homenajes hasta tal punto, que de tanto besarla las manos se le habían roto

algunos dedos. Repetidas veces habíanse debido renovar aquellas manos benditas, de las que tantas y continuas gracias se habían derramado.



Cada año cuando llegaba el mes de Mayo, se la veneraba todavía más: la señora Martin hacía coger flores en el campo. Entonces los espinos floridos adornaban en graciosas ramas el altar cubriendo de verdura a la Virgen. Teresita, al verlo, aplaudía y saltaba de alegría contemplándolo maravillada.

Pero ¿por qué su piadosa madre amaba hasta este extremo la blanca estatua? Ella lo confió a sus hijas mayores.

Tras la muerte de María Elena, ocurrida a la edad de cinco años, cuando era un ángel de dulzura y



de inocencia, su madre tuvo alguna inquietud acordándose de haberle oído decir una ligera mentira. Esta santa madre se preguntaba llorando si la niña habría ido al purgatorio a expiar su falta, lamentando no haber llamado al Sacerdote para que la confesara durante su enfermedad, a pesar de ser tan pequeña.

Un día que rezaba con fervor delante de la Madona, no pudiendo consolarse al pensar en los sufrimientos que quizá padecía su hija Elena, oyó una voz misteriosa que le dijo con infinita dulzura.—Está allí, a mi lado.

Entonces, todas sus inquietudes se desvanecieron para dar lugar a una dicha indecible.

No era sólo esta gracia la que la Sra. Martin atribuía a la bendita Virgen, pues a menudo decía que nadie sabría lo mucho que le debía.

Así, después de su muerte, cuando se trató de venir a Lisieux, no dudaron de traer el querido tesoro. Fué colocado en la habitación en donde la familia se reunía todos los días para hacer la oración, que era precisamente la habitación donde Teresa pasó su enfermedad y que hoy es visitada por muchos peregrinos.

Interrumpamos nuestro relato para volver al mes de Mayo de 1883.

Teresita, pálida y demacrada, fué acostada en la alcoba de blancas cortinas. Cerca de ella, sobre la cómoda cubierta con un mantel

bordado, se ha colocado la estatua querida que se destaca admirablemente bajo un dosel de encaje transparente de color azul sembrado de estrellas.

Cuando estaba más tranquila, Teresa tejía coronas de margaritas y de miosotis para adornar la frente de la Virgen preciosa y frecuentemente le miraba y le suplicaba que la curase.

Un día vió entrar a su padre en la habitación con la cara muy triste, y dando a su hija María algunas monedas de oro le suplicaba escribiese a París para encargarse una novena de misas al Santuario de Nuestra Señora de las Victorias a fin de obtener la curación de su pobre Reinecita. Una mañana de esta novena, el domingo lo de Mayo de 1883, Teresa se encontró tan mal, que ni siquiera conocía a sus hermanas.

María creyó verla morir, se arrodilló llorando a los pies de la Virgen Inmaculada y rezó con el fervor de una madre que pide, que exige la vida de su hijo. Léonie y Celina la imitaron. La enferma, juntando sus manos, se inclinó también ante la Virgen, suplicándole tuviese piedad de ella.

Fué esto un grito de fe que abrió la puerta del Cielo, pues de repente ¡oh prodigo! parecióle a Teresa que la imagen adquiría vida.... La vió acercarse a ella y sonreír. Tan bello era su rostro que no puede describirse. Respiraba una dulzura y una ternura inefables; pero lo que ante todo la dejó en éxtasis

fué la encantadora sonrisa de la Madre del Cielo...

¡Ah! esta sonrisa de María era un cálido rayo de sol tras la tormenta. Desde que sobre ella brilló, la feliz privilegiada se sintió curada radicalmente. Todas sus penas, todos sus sufrimientos de-

saparecieron; y dos gruesas lágrimas de felicidad y reconocimiento cayeron de sus ojos...

Nuestra Señora de las Victorias acababa de abatir al demonio levantando maravillosamente sobre su tallo casi tronchado, la florecita de su amor.

*Se continuará.*



## In Memoriam



**OS** ROGAMOS, Señor absolváis de todo vínculo de pecados las almas de vuestros siervos: Rufina Salamat, San Mateo, Rizal; Cirila Santiago, Betis, Pampangá; Eugenia Javines, Librada Maalio, Fabiana Reynoso, Potenciana Rábano, Corazón Evarle, Eliberata Mendiola, Lucena, Tayabas; Florentino Alandy, Tayabas, Tayabas; Inocencia H. de Flores, Naga, Cam. Sur; Escolastica Fragata, Barrio Liboton, Naga, Cam. Sur; para que en la gloria de la resurrección vivan entre vuestros santos y elegidos. Por Nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Amen.

---

*Solución de los acertijos en la página 180.*

- I. EL COCHE.
- II. LA TINTA

# Santa Teresita

## del Niño Jesus



asi como tambien las santas figuras de la Purisima Concepcion, San Jose, el Nazareno de Quiapo, el Corazon de Jesus y otros Santos, las podra encontrar en nuestro preciosó surtido de Medallitas de oro.

Cuando usted necesite algun Artículo Religioso, bien sean Rosarios o Medallitas de Alpa-  
ca Plateada, no se olvide de visitar nuestro establecimiento, en donde podra encontrar tambien, Cruces, Crucifijos, Estatuas, Candelabros, Pilas para agua bendita y muchos otros Articulos Religiosos muy propios para la oracion.



**LA ESTRELLA DEL NORTE**

Levy Hermanos, Inc

46-50, Escolta

Iloilo :- Manila :-Cebu

*Joyeria establecida hace 57 años*



*Instant lather, even in wickedly hard water*  
"Please - an exquisite soap  
we can love like French soaps"  
*women pleaded*

"MAKE us a delicious soap for personal use—  
but oh, not so costly as imported soaps," they  
begged us.

So we made Lux Toilet Form—by the very  
method France uses for her finest toilet soaps.  
Made it to give you the smooth firmness, the  
delicate fragrance, the caressing lather you used  
to pay absurd imported-soap prices for! Some-  
how you feel lovelier—more exquisite! Lever  
Bros. Co., Cambridge, Massachusetts.

LUX TOILET FORM